

Sport-Thieme® Indoor Cycle

UNIDAD ELECTRÓNICA
ELECTRONIC MONITOR
UNITÉ ÉLECTRONIQUE
ELEKTRONIKEINHEIT

UNIDADE ELECTRÓNICA
IMPIANTO ELETTRONICO
ELEKTRONISCHER MONITOR

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Sport-Thieme Produkt entschieden haben!

Damit Sie viel Freude an diesem Produkt haben und die Sicherheit gewährleistet ist, sollten Sie diese Gebrauchsanleitung vor dem Gebrauch zunächst vollständig durchlesen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Für Fragen und Wünsche stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Abb./Fig. 1

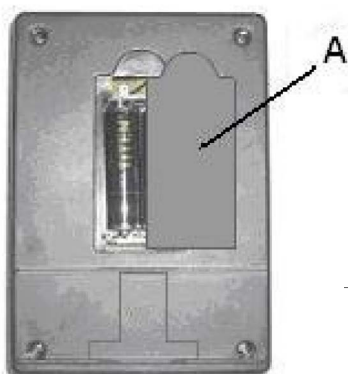


Abb./Fig. 2

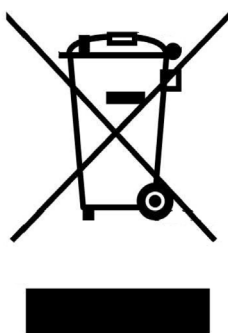
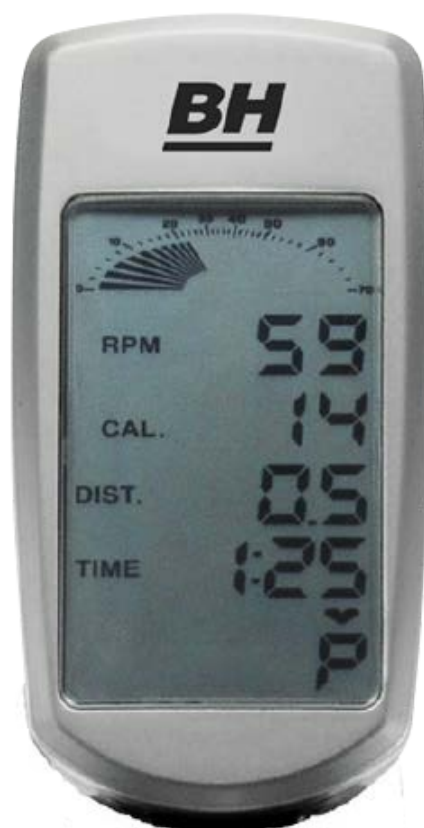
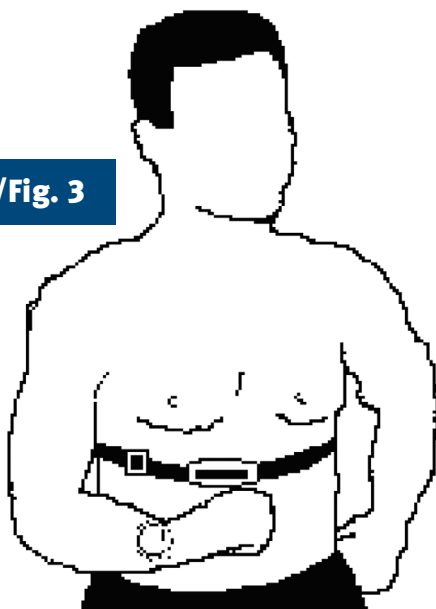


Abb./Fig. 3



Deutsch

EINSETZEN DER BATTERIEN.-

Dieser Monitor funktioniert mit 1,5 Volt ALKALIBATTERIEN. Zum Einsetzen der Batterien lösen Sie bitte den hinteren Deckel des Monitors, Fig.1 und setzen Sie die Alkalibatterien des Typs «R-6» vorsichtig in das Batteriefach (A). Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung der Polarität der Batterien (der Pol «+» der Batterien muss mit dem «+» Zeichen im Batteriefach übereinstimmen, ebenso wie der «-» Pol mit dem «-» Zeichen). Verschließen Sie den Deckel wie auf Fig.1 dargestellt. Wenn nach dem Einschalten des Monitors falsche oder unvollständige Anzeigen erscheinen, entnehmen Sie bitte die Batterien, warten Sie 15 Sekunden und setzen Sie sie wieder ein. Schwache (entladene) Batterien führen zu schwachen (kontrastarmen) und falschen Anzeigen. Tauschen Sie sie umgehend aus.

Wichtig: Entsorgen Sie elektronischen Komponenten in speziellen Containern Fig.2.

ELEKTRONISCHER MONITOR.-

Zur leichteren und bequemerer Kontrolle Ihres Trainings zeigt diese Elektronikeinheit gleichzeitig folgende Parameter an: Geschwindigkeit; U.P.M. (Umdrehungen pro Minute); Verbrauchte Kalorien; Strecke; Trainingsdauer; Puls (Option). Bei Beginn der Übung schaltet der Bildschirm automatisch ein. Wenn das Gerät 45 Sekunden stillsteht, schaltet der Monitor automatisch aus und alle Parameter werden auf den Wert 0 gesetzt.

A. GESCHWINDIGKEIT.-

Diese Funktion zeigt die Geschwindigkeit in km/h.

B. UPM (Umdrehungen pro Minute).-

Diese Funktion zeigt die Drehzahl pro Minute des Kurbelsatzes.

C. DAUER.-

Diese Funktion zählt in Schritten von 1 Sekunde bis maximal 99:59 Sekunden.

D. STRECKE.-

Diese Funktion zählt in Schritten von 0,01 km/ml bis maximal 99,99 km/ml.

E. KALORIEN.-

Diese Funktion zählt in Schritten von 1 Kalorie bis maximal 999,9 Kalorien.

F.-TELEMETRISCHER PULS.-

Um während der Übung die Pulsschläge zu messen, ist das (OPTIONALE) Brustband erforderlich. Fig.3.

FEHLERLÖSUNG.-

Problem: Das Display schaltet ein und es funktioniert nur die Dauer- Funktion.

Lösung:

a. Prüfen Sie, ob das Anschlusskabel korrekt angeschlossen ist.

Problem: Das Display schaltet nicht ein oder die Anzeige der Segmente des Displays ist sehr schwach.

Lösung:

- Prüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingesetzt sind.
- Prüfen Sie den Ladezustand der Batterien.
- Sollten die Batterien schwach sein, tauschen Sie sie bitte umgehend aus.

Problem: Eines der Segmente einer Funktion wird nicht angezeigt oder die Anzeigen einer der Funktionen sind nicht korrekt.

Lösung:

- Nehmen Sie die Batterien 15 Sekunden lang heraus und setzen Sie sie dann wieder ein.
- Überprüfen Sie den Ladezustand der Batterien. Sollte dieser niedrig sein, tauschen Sie sie aus.
- Sollten die vorgenannten Schritte keinen Erfolg haben, tauschen Sie den Monitor aus.

Setzen Sie den elektronischen Monitor nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, da dies den Flüssigglasbildschirm beschädigen könnte. Vermeiden Sie Schläge und Kontakt mit Wasser.

Sollten über den Zustand einer Komponente Zweifel bestehen, setzen Sie sich bitte mit dem (TKD) Technischen Kundendienst in Verbindung, indem Sie das Servicetelefon anrufen (siehe letzte Seite des Handbuchs).

English

English FITTING THE BATTERIES.-

This monitor uses two 1.5 volt ALKALINE BATTERIES. To fit the batteries, remove the rear cover on the monitor, Fig.1, and carefully insert the two "R-6" type batteries into the battery compartment (A) making sure that the battery's polarity is correct (matching the battery's «+» terminal with the «+» sign inside the battery compartment, and the «-» terminal with the «-» sign). Close the cover, as shown in Fig.1. If, after having switched the monitor on, it displays errors or merely partial segments then remove the batteries and wait for about 15 seconds before reinstalling them. Weak batteries (run down) produce a weak digital display (poor contrast) and erroneous readings. Change them immediately. Important: Deposit electronic components in special containers Fig.2.

ELECTRONIC MONITOR.-

To give you greater control over the exercise, this monitor simultaneously displays: Speed; R.P.M. (Revolutions Per Minute), Calories, Distance, Exercise Time, Pulse rate (Optional). The screen switches on automatically as soon as you start exercising. The monitor switches off automatically if the unit stands idle for more than 45 seconds, resetting all the parameter values back to zero.

A. SPEED FUNCTION.-

This function displays the speed in km/h.

B. RPM FUNCTION (Revolutions Per Minute).-

This function displays the RPM of the crank.

C.- TIME FUNCTION.-

This function counts up in steps of one second to a maximum of 99:59 seconds.

D. TRIP FUNCTION.-

This function counts up in steps of 0.01 km/ml, up to a maximum of 99.99 km/ml.

E. CALORIE FUNCTION.-

This function counts up in steps of one calorie, up to a maximum of 999.9 calories.

F.- TELEMETRIC PULSE RATE.-

To measure your pulse rate during exercise you will need to wear the chest band (OPTIONAL). Fig.3.

TROUBLESHOOTING GUIDE.-

Problem: The display comes on but only the Time function works.

Solution:

a. Make sure that the connection cable is connected.

Problem: The display does not come on or the dis-

played segments are very weak.

Solution:

- Check that the batteries are fitted correctly.
- Check the battery charge.
- If they are run down change them immediately.

Problem: Display segments of a function read-out are not visible or error messages for a particular function appear.

Solution:

- Remove the batteries for 15 seconds and then refit them correctly.
- Check the battery charge. If they are run down change the batteries.
- If the above steps do not help then replace the electronic monitor.

Avoid leaving the electronic monitor in direct sunlight as this might damage the liquid crystal display. Similarly, do not expose it to water or knocks.

Do not hesitate to get touch with the Technical Assistance Service if you have any queries by phoning customer services (see last page in manual)

Français

MISE EN PLACE DES PILES.-

Ce moniteur fonctionne avec deux PILES ALCALINES de 1,5 volts. Pour placer les piles, retirez le couvercle arrière du moniteur, Fig. 1 et introduire avec précaution les piles alcalines type «R-6» dans le logement des piles (A) en orientant correctement la polarité des piles (en faisant coïncider le pôle «+» des piles avec le signe «+» du logement des piles et le pôle «-» avec le signe «-»). Fermez le couvercle, comme indiqué dans la Fig.1. Si après avoir branché le moniteur électronique, vous constatez que les indications sont inexactes ou que les segments s'affichent partiellement, retirez les piles et attendez 15 secondes environ avant de les replacer. Des batteries faibles (déchargées) produisent des chiffres faibles (sans contraste) et des informations inexactes. Remplacez les piles immédiatement. Si l'unité est 4 minutes arrêtée, l'écran s'éteint automatiquement. Remarque importante: Les composants électroniques hors d'usage doivent être déposés dans des conteneurs spécialement prévus à cet effet Fig.

2. MONITEUR ÉLECTRONIQUE.-

Pour vous permettre de contrôler plus aisément et plus facilement votre exercice, cet appareil affiche simultanément: Vitesse; TR/MIN (Tours Par Minute), Calories brûlées, Distance, Durée de l'exercice, Pouls (en option). Dès le démarrage de l'exercice, l'écran s'allumera automatiquement. Le moniteur s'éteindra automatiquement à l'issue d'un arrêt de 45 secondes de l'unité et tous les paramètres sont remis à zéro.

A. FONCTION VITESSE.-

Cette fonction affiche la vitesse en km/h.

B. FONCTION TR/MIN (Tours Par Minute).-

Cette fonction affiche les TR/MIN du pédalier.

C.- FONCTION DURÉE.-

Cette fonction compte des augmentations d'une seconde jusqu'à un maximum de 99:59 secondes.

D. FONCTION DISTANCE.-

Cette fonction compte des augmentations de 0.01 km/ml jusqu'à un maximum de 99,99 km/ml.

E. FONCTION CALORIES.-

Cette fonction compte les calories, une à une, jusqu'à un maximum de 999,90 calories.

F.- POULS TÉLÉMÉTRIQUE.-

Pour mesurer les pulsations pendant l'exercice il faut disposer de la ceinture pectorale de mesure (EN OPTION). Fig.3

GUIDE DES PROBLÈMES.-

Problème: Le display s'allume bien mais seule fonctionne la fonction durée.

Solution:

A. Vérifiez si le cordon de connexion est bien connecté.

Problème: le display ne s'allume pas ou l'affichage des segments du display est très faible.

Solution:

A. Vérifiez si les piles sont bien placées.

B. Vérifiez la charge des batteries.

C. Si la charge est faible, remplacez les piles immédiatement.

Problème: Si un segment d'une fonction ne s'allume pas ou si les informations affichées sont faussées

Solution:

A. Déconnectez les piles 15 secondes et les remettre en place correctement.

B. Vérifiez la charge des piles. Si la charge est faible, remplacez les piles.

C. Si les problèmes persistent après avoir suivi ces instructions, remplacez le moniteur électronique.

Garder le moniteur électronique à l'abri du rayonnement direct du soleil car cela risquerait d'endommager le verre liquide. Tenir le moniteur à l'écart de l'eau et éviter les coups.

Pour toute information complémentaire et en cas de doute sur le bon état de l'une quelconque partie de la machine, l'hésitez pas à appeler le Service d'Assistance Technique (SAT) au numéro de téléphone d'Assistance Clientèle qui figure à la dernière page de cette notice.

Español

COLOCACIÓN PILAS.

Este monitor utiliza dos PILAS ALCALINAS de 1,5 voltios. Para colocar las pilas, suelte la tapa trasera del monitor, Fig.1, e inserte con precaución pilas alcalinas del tipo «R-6» en el compartimento de las pilas (A) orientando correctamente la polaridad de las pilas (haciendo coincidir el polo «+» de las pilas con la señal «+» del compartimento de las pilas y el polo «-» con la señal «-»). Cierre la tapa, como muestra la Fig.1. Importante: Deposite los componentes electrónicos en contenedores especiales, Fig.2.

MONITOR ELECTRONICO.-

Para hacer más cómodo y simple el control de su ejercicio este electrónico muestra simultáneamente: Velocidad; R.P.M. (Revoluciones Por Minuto); Calorías consumidas; Distancia; Tiempo de ejercicio; Pulso (Opcional). La pantalla se encenderá automáticamente al comenzar el ejercicio. El monitor se apagará automáticamente cuando la unidad esté 45 segundos parada, reseteándose todos los parámetros, a valor cero.

A. FUNCION VELOCIDAD.-

Esta función le muestra la velocidad en Km/h.

B. FUNCION RPM (Revoluciones Por Minuto).-

Esta función le muestra las RPM del pedalier.

C. FUNCION TIEMPO.-

La función cuenta en incrementos de un segundo hasta un máximo de 99:59 segundos.

D. FUNCION DISTANCIA.-

La función cuenta en incrementos de 0,01 Km/ml hasta un máximo de 99,99 Km/ml.

E. FUNCION CALORÍAS.-

La función cuenta de una en una calorías, hasta un máximo de 999,9 calorías.

F. PULSO TELEMETRICO.-

Para medir las pulsaciones durante su ejercicio, se necesita la banda medidora de pecho (OPCIONAL). Fig.3.

GUIA DE PROBLEMAS.-

Problema: Se enciende el display y sólo funciona la función de Tiempo.

Solución:

a. Compruebe si el cable de conexión está conectado.

Problema: El display no se enciende o la visualización de los segmentos del display es muy débil.

Solución:

a. Compruebe que las pilas estén colocadas correctamente.

b. Compruebe la carga de las baterías.

c. Si están bajas, cambie las pilas inmediatamente. 4

Problema: Si algún segmento de alguna función no se enciende o si se producen indicaciones erróneas

en alguna función.

Solución:

a. Desconecte las pilas durante 15 segundos y vuelva a instalarlas correctamente.

b. Compruebe la carga de las pilas. Si están bajas, cambie las pilas.

c. Si los pasos anteriores no le ayudan, reemplace el monitor electrónico.

Evite que le dé a su monitor electrónico la luz directa del sol, pues se puede estropear la pantalla del cristal líquido.

No lo exponga tampoco al agua ni a golpes. Para cualquier consulta, no dude en ponerse en contacto con el (S.A.T.) Servicio de Asistencia Técnica, llamando al teléfono de atención al cliente (ver página final del presente manual).

Português

COLOCAÇÃO DAS PILHAS.-

Este monitor utiliza duas PILHAS ALCALINAS de 1,5 voltas. Para colocar as pilhas, solte a tampa de atrás do monitor, Fig.1, e coloque com precaução pilhas alcalinas do tipo «R-6» no compartimento das pilhas (A), orientando correctamente a polaridade das pilhas (deverá coincidir o polo «+» das pilhas com o sinal «+» do compartimento das pilhas e o polo «-» com o sinal «-»). Feche a tampa, como se mostra na Fig.1. Importante: Deposite os componentes electrónicos em contentores especiais, Fig.2.

MONITOR ELECTRÓNICO. -

Para tornar mais cómodo e simples o controlo do seu exercício, este monitor electrónico apresenta simultaneamente: Velocidade; R.P.M. (Rotações por minuto); Calorias consumidas; Distância; Tempo de exercício; Pulsações (Opcional). O ecrã acenderá automaticamente ao iniciar o exercício. O monitor apagar-se-á automaticamente quando a unidade estiver 45 minutos parada, recolocando todos os valores em zero.

A. FUNÇÃO VELOCIDADE.-

Esta função apresenta a velocidade em km/h.

B. FUNÇÃO RPM (Rotações por minuto).-

Esta função apresenta as RPM (rotações por minuto) da pedaleira.

C. FUNÇÃO TEMPO.-

Esta função dispõe de aumentos de um segundo até

um máximo de 99.59 segundos.

D. FUNÇÃO DISTÂNCIA.-

Esta função dispõe de aumentos de 0,01 km/ml até um máximo de 99,99 km/ml.

E. FUNÇÃO CALORIAS.-

Esta função dispõe de aumentos de uma em uma caloria até um máximo de 999,9 calorias.

F.-PULSAÇÃO TELEMÉTRICA.-

Para medir as pulsações durante o seu exercício, é necessária a faixa medidora de peito (OPCIONAL). Fig.3.

GUIA DE PROBLEMAS.-

Problema: Se ao acender o display só funcionar a função de Tempo.

Solução:

a. Verifique se o cabo de ligação está ligado.

Problema: Não se consegue acender o display ou os segmentos do display só se podem ver de uma forma muito débil.

Solução:

a. Verifique se as pilhas estão correctamente colocadas.

b. Verifique se as baterias estão carregadas.

c. Se estiverem fracas, mude as pilhas imediatamente.

Problema: Se não conseguir acender algum segmento de uma função ou se aparecerem indicações erró-

neas em alguma função.

Solução:

- Desligue as pilhas durante 15 segundos e volte a instalá-las correctamente.
- Verifique se as pilhas estão carregadas. Se estão fracas, mude as pilhas.
- Se os passos anteriores não tiverem ajudado, substitua o monitor electrónico.

Evite que a luz solar bata directamente no seu monitor electrónico, porque o ecrã de cristal líquido poderia estragar-se.

Também deverá protegê-lo da água e de golpes. Para qualquer consulta, não hesite em contactar com o S.A.T - Serviço de Assistência Técnica - , telefonando para o serviço de apoio ao cliente (ver página final do presente manual).

Nederlands

PLAATSING BATTERIJEN.-

Deze monitor functioneert op twee ALKALINE BATTERIJEN van 1,5 Volt. Om de batterijen te plaatsen, opent u het klepje aan de achterkant, Fig.1, en plaatst voorzichtig alkaline batterijen van het type «R-6» in het batterijhuis (A) waarbij u er voor zorgt dat de batterijen correct geplaatst worden (zorg dat de «+» pool van de batterijen samenvalt met het «+» teken in het batterijhuis en de «-» pool van de batterijen met het «-» teken). Sluit het klepje, zoals wordt getoond in Fig.1. Wanneer, na aansluiting van de monitor, blijkt dat er foutieve of gedeeltelijke meldingen op het beeldscherm verschijnen, haalt u de batterijen uit en wacht ongeveer 15 seconden voordat u ze weer opnieuw plaatst. Batterijen die bijna op zijn veroorzaken moeilijk leesbare cijfers (zonder contrast) en foutieve indicaties. Vervang ze onmiddellijk. Belangrijk: Deponeer elektronische componenten in speciale containers, Fig.2.

ELEKTRONISCHE MONITOR.-

Zodat u meer controle over de oefening heeft, geeft deze monitor de volgende zaken tegelijk weer: Snelheid; O.P.M. (omwentelingen per minuut), calorieën, afstand, oefentijd, puls frequentie (optioneel). Het scherm wordt automatisch ingeschakeld zodra u begint met oefenen. De monitor wordt automatisch uitgeschakeld als het toestel meer dan 45 seconden niet actief is, waarna alle parameterwaarden terug naar nul

worden gezet.

A. SNELHEIDSFUNCTIE.-

Deze functie geeft de snelheid weer in km/uur.

B. OPM FUNCTIE (omwentelingen per minuut).-
Deze functie geeft de OPM van de krukas weer.

C.- TIJDFUNCTIE.-

Deze functie telt in stappen van een seconde tot een maximum van 99:59 seconden.

D. TRIPFUNCTIE.-

Deze functie telt in stappen van 0,01 km/ml, tot een maximum van 99,99 km/ml.

E. CALORIEFUNCTIE.-

Deze functie telt in stappen van een calorie, tot een maximum van 999,9 calorieën.

F.- TELEMETRISCHE PULSFREQUENTIE.-

Om uw polsritme te meten gedurende het oefenen dient u de borstband te dragen (optioneel) Fig.3.

PROBLEEMOPLOSSER.-

Probleem: De display licht op en alleen de functie Tijd functioneert.

Oplossing:

a. Controleer of de verbindingkabel juist is aangesloten.

Probleem: De display licht niet op of de segmenten in de display worden slecht weergegeven.

Oplossing:

- Controleer of de batterijen correct geplaatst zijn.
- Controleer of de batterijen geladen zijn
- Wanneer ze onvoldoende geladen zijn, vervang ze dan onmiddellijk.

Probleem: Wanneer een segment van een functie niet oplicht of er verschijnen foutieve meldingen in een functie.

Oplossing:

- Haal de batterijen gedurende 15 seconden uit en plaats ze correct
- Controleer of de batterijen geladen zijn Wanneer ze onvoldoende geladen zijn, vervang ze dan onmiddellijk.
- Wanneer de voortgaande stappen geen oplossing bieden, vervang dan de elektronische monitor.

U dient direct zonlicht op de monitor te vermijden, omdat dit het vloeibaar kristal in het beeldscherm kan beschadigen. Zorg dat de monitor niet in aanraking komt met water en vermijd stoten.

Als u twijfels hebt over enig onderdeel van dit toestel, aarzel dan niet contact op te nemen met de technische bijstandsdienst door dienstverlening te bellen (zie laatste pagina van de handleiding).

Italiano

COLLOCAZIONE PILE.-

Questo monitor funziona con due PILE ALCALINE da 1,5 volt. Per collocare le pile, tolga il coperchio posteriore del monitor, Fig.1, ed inserisca con attenzione le pile alcaline del tipo «R-6» nello scomparto delle pile (A) orientando correttamente la polarità delle pile (facendo coincidere il polo «+» delle pile con il marchio «+» dello scomparto delle pile ed il polo «-» con il marchio «-»). Chiuda il coperchio, come mostra la Fig.1. Importante: Depositare i componenti elettronici negli appositi contenitori speciali, Fig.2.

MONITOR ELETTRONICO.-

Per controllare più comodamente e facilmente l'allenamento, questo dispositivo elettronico mostra contemporaneamente: velocità, giri/minuto, calorie consumate, distanza, durata dell'allenamento, battito cardiaco (opzionale). La schermata si accenderà in automatico quando si inizierà l'allenamento. Il monitor si spegnerà in automatico quando l'unità non verrà usata per 45 secondi e tutti i parametri verranno azzerati.

A. FUNZIONE VELOCITÀ.-

Questa funzione mostra la velocità in Km/h.

B. FUNZIONE GIRI/MINUTO.-

Questa funzione mostra i giri/minuto della pedaliera.

C. FUNZIONE DURATA.-

La funzione contempla incrementi di un secondo fino a un massimo di 99:59 secondi.

D. FUNZIONE DISTANZA.-

La funzione contempla incrementi di 0,01 Km/ml fino a un massimo di 99,99 Km/ml.

E. FUNZIONE CALORIE.-

La funzione contempla incrementi di una caloria fino a un massimo di 999,9 calorie.

F. MISURAZIONE TELEMETRICA DELLE PULSAZIONI.-

Per misurare le pulsazioni durante l'allenamento, è necessario fascia toracica per la misurazione (OPZIONALE). Fig.3.

SOLUZIONE DI PROBLEMI.-

Problema: Si accende il display e solo funziona la funzione di Tempo.

Soluzione:

a. Verifichi se il cavo di collegamento è stato collegato.

Problema: Il display non si accende o la visualizzazione dei segmenti del display è molto debole.

Soluzione:

a. Verifichi che le pile siano state collocate correttamente.

b. Verifichi al carica delle pile

c. Se sono scariche, cambi le pile immediatamente.

14

Problema: Si il segmento de qualsiasi funzione non si accende o se si verificano indicazioni di errore in qualche funzione.

Soluzione:

a. Tolga le pile durante 15 secondi e le collochi di nuovo correttamente.

b. Verifichi la carica delle pile. Se sono scariche, cambi le pile.

c. Se i passi anteriori non sono d' aiuto rimpiazzii il monitor elettronico.

Eviti che il suo monitor elettronico riceva la luce diretta del sole, perchè si potrebbe danneggiare lo schermo di cristallo liquido.

Non esporlo neanche all' acqua ed a colpi. Per qualsiasi domanda, non esitate a mettervi in contatto con il Servizio di Assistenza Tecnica, chiamando al telefono di attenzione al cliente (consultare l'ultima pagina del presente manuale).